

Guru Prasadam

(Canciones a los maestros y devotos)

1. Invocaciones a los Maestros
2. Ohe! Vaiṣṇava Ṭhākura en bengalí
3. Ei Bāro Karuṇā Koro (Vaiṣṇave Vijñapati canción 2) en bengalí
4. Ofrenda en bengalí
5. Mahā-mantra por Bhaktivinoda Ṭhākura en bengalí
6. Kṛṣṇotkīrtana (Śrī Śrī Sad-Goswāmī astakam) en bengalí

Invocaciones a los Maestros

Śrī Guru Praṇāma

*om ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-salākayā
cakṣur unmīlitaṁ yena tasmai śrī-gurave namaḥ*

Nací en la más oscura ignorancia, y mi maestro espiritual me abrió los ojos con la antorcha del conocimiento. A él le ofrezco mis respetuosas reverencias.

Śrī Rūpa Praṇāma

*śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ dadāti sva-padāntikam*

¿Cuándo me dará refugio bajo sus pies de loto Śrīla Rūpa Goswāmī Prabhupāda, quien ha establecido en este mundo material la misión de cumplir el deseo del Señor Chaitanya?

Maṅgalācaraṇa

*vande 'haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca
śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānviṭaṁ taṁ sa-jīvam
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī-visākhānviṭaṁś ca*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los pies de loto de mi maestro espiritual iniciador y a todos los demás preceptores en el sendero del servicio devocional. Ofrezco mis respetuosas reverencias a todos los Vaiṣṇavas y a los Seis Goswāmī de Vṛndāvana: Śrīla Rūpa Goswāmī, su hermano mayor Sanātana Goswāmī, Raghunātha dāsa Goswāmī, Raghunātha Bhata Goswāmī, Gopāla Bhartga Goswāmī y Jīva Goswāmī. Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Advaita Ācārya, a Śrī Nityānanda Prabhu, a Śrī Krishna Chaitanya Mahāprabhu y a todos Sus devotos. A continuación, ofrezco mis reverencias a los pies de loto del Señor Krishna, a Śrīmatī Rādhāraṇī y a todas Sus gopīs, encabezadas por Lalitā y Visakhā.

Śrīla Prabhupāda Praṇati

*nama om̐ viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta-svāmin iti nāmine*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, quien es muy querido por el Señor Krishna debido a que ha tomado refugio a Sus pies de loto.

*namas te sārāsvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe
nirviśeṣa-śūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe*

Te ofrecemos nuestras respetuosas reverencias, ¡oh maestro espiritual, sirviente de Śrīla Bhaktisiddhānta! bondadosamente estás predicando el mensaje del Señor Chaitanya y liberando a los países occidentales, que están llenos de impersonalismo y nihilismo.

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Praṇati

*nama om̐ viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktisiddhānta-sarasvatīti nāmine*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Su Divina Gracia Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī, quien es muy querido por el Señor Krishna, debido a que ha tomado refugio a Sus pies de loto.

*śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya kṛpābdhaye
kṛṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhava namaḥ*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Varsabhānavī devī-dayita dāsa, quien es favorecido por Śrīmatī Rādhāraṇī. Él es un océano de misericordia trascendental y es quien entrega la ciencia de Krishna.

*mādhuryojjala-premādhya-śrī-rūpānuga-bhaktida
śrī-gaura-karuṇā-śakti-vigrahāya namo 'stu te*

Te ofrezco mis respetuosas reverencias ti que eres la energía personificación de la Misericordia del señor Chaitanya y entregas al servicio devocional enriquecido con el amor conyugal de Rādhā y Krishna siguiendo los pasos de Śrīla Rūpa Goswāmī.

*namas te gaura-vāṇī-śrī-mūrtaye dīna-tāriṇe
rūpānuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriṇe*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a ti que eres la personificación de las enseñanzas del Señor Chaitanya tú eres el liberador de las almas caídas y no toleras ninguna afirmación que vaya en contra de las enseñanzas acerca del servicio devocional establecidas Śrīla Rūpa Goswāmī.

Śrīla Gaurakiśora Praṇati

*namo gaura-kiśorāya sākṣād-vairāgya-mūrtaye
vipralambha-rasāmbhode pādāmbujāya te namaḥ*

Ofrezco mis reverencias a Gaura Kiśora dāsa Bābājī Mahārāja (el maestro espiritual de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī) quién es la persona quién es la personificación de la renuncia. Él siempre está inmerso en sentimientos de separación y de intenso amor por Krishna

Śrīla Bhaktivinoda Praṇati

*namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Saccidānanda Bhaktivinoda, quién es la personificación de la energía trascendental de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. Él es un seguidor estricto de los seis Goswāmīs, encabezados por Śrīla Rūpa Goswāmī.

Śrīla Jagannātha Praṇati

*gaurāvirbhāva-bhūmes tvam nirdeṣṭā saj-jana-priyaḥ
vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-jagannāthāya te namaḥ*

Ofrezco mis respetuosas reverencias Jagannātha dāsa Bābājī Quién es muy respetado por la comunidad Vaiṣṇava y quién confirmó lugar donde adivino El Señor Chaitanya.

vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, llamados Śrī Rūpa Goswāmī, Śrī Sanātana Goswāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Goswāmī, Śrī Jīva Goswāmī, Śrī Gopāla Bhaṭṭa Goswāmī y Śrī Raghunātha das Goswāmī, quienes siempre están ocupados en cantar el Santo Nombre de Krishna y danzar.

Śrī Vaiṣṇava Praṇāma

*vāñchā-kalpatarubhyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a todos los Vaiṣṇavas del Señor, quienes son como árboles de los deseos capaces de satisfacer los deseos de todos y están llenos de compasión de las almas caídas.

Invocaciones a la Divinidad

Śrī Gaurāṅga Praṇāma

*namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya- nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

Ofrezco mis respetuosas reverencias al Señor Supremo Śrī Krishna Chaitanya, quien es el propio Señor Krishna que ha adoptado el color dorado de Śrīmatī Rādhāraṇī, y quien es más magnánimo que cualquier otra encarnación -inclusive que el propio Krishna- porque está otorgando liberalmente lo que nadie jamás otorgó: *kṛṣṇa prema*, amor puro por Krishna.

Śrī Pañca-tattva Praṇāma

*pañca-tattvātmakaṁ kṛṣṇaṁ bhakta-rūpa-svarūpakam
bhaktāvatāraṁ bhaktākhyarṁ namāmi bhakta-śaktikam*

Ofrezco mis reverencias al Supremo Señor Krishna, quien no es diferente de Sus aspectos como devoto (Śrī Chaitanya), como Su expansión plenaria (Śrī Nityānanda), Su encarnación (Śrī Advaita Ācārya), Su devoto puro (Śrī Srivasa Ṭhākura) y Su energía devocional (Śrī Gadādhara Pandita).

Śrī Kṛṣṇa Praṇāma

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta rādhā-kānta namo 'stu te*

¡Oh mi querido Krishna, océano de misericordia! Eres el amigo de los afligidos, el Señor de la creación, el amo de los pastores de vacas y el amante de las gopīs especialmente de Śrīmatī Rādhāraṇī. Te ofrezco mis respetuosas reverencias.

Sambandhāhideva Praṇāma

*jayatām suratau paṅgor mama manda-mater gatī
mat-sarvasva-padāmbhojau rādhā-madana-mohanau*

¡Todas las glorias a los misericordiosos Rādhā y Madana-mohana (El que enloquece a Cupido)! Yo soy lisiado y mal guiado, pero Ellos son mis directores, y Sus pies de loto son todo para mí.

Śrī Rādhā Praṇāma

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye*

Ofrezco mis respetos a Śrīmatī Rādhāraṇī, cuya tez es como el oro fundido y quien es la Reina de Vṛindāvana. Ella es la hija del rey Vṛisabhānu y es muy querida por el Señor Krishna.

Pañca-tattva mahā-mantra

*(jaya) śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*

Todas las glorias a Śrī Chaitanya Mahāprabhu quien está siempre acompañado por Su expansión plenaria (Śrī Nityānanda Prabhu), Su encarnación (Śrī Advaita Prabhu), Su potencia interna (Śrī Gadādhara Prabhu) y Su potencia marginal (Śrīvāsa Prabhu). Todas las glorias sean para los devotos reunidos

*harer nāma harer nāma harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatir anyathā*

En esta era de Kali no hay otra manera, no hay otra manera, no hay otra manera que el canto santo nombre, que el canto santo nombre, que el canto santo nombre del Señor, para el avance espiritual.

Mahamantra Hare Krishna

Hare Krishna Hare

Krishna Krishna

Krishna Hare Hare

Hare Rāma

Hare Rāma

Rāma Rāma

Hare Hare

Ohe Vaiṣṇava Ṭhākura (Bhajana Lālāsa, Canción: 7)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Saranagati en lenguaje bengalí

(1) *ohe! vaiṣṇava ṭhākura, doyāra sāgara,
e dāse koruṇā kori'
diyā pada-chāyā, śodho he āmāya,
tomāra caraṇa dhori*

¡Oh Vaiṣṇava Ṭhākura, océano de misericordia! Tenga compasión de este su sirviente. Purifíqueme con la sombra de sus pies de loto. Humildemente me tomo de sus pies.

(2) *chaya bega domi', chaya doṣa śodhi',
chaya guṇa deho' dāse
chaya sat-saṅga, deho' he āmāre,
bosechi saṅgera āśe*

Controlando mis seis impulsos y purificándome de las seis faltas, otórgueme por favor las seis buenas cualidades y las seis clases de asociación santa. Me he sentado aquí como su sirviente con la esperanza de tener su compañía.

(3) *ekākī āmāra, nāhi pāya bala,
hari-nāma-saṅkīrtane
tumi kṛpā kori', śraddhā-bindu diyā,
deho' kṛṣṇa-nāma-dhane*

Veo que por mí mismo no tengo fuerzas para hacer sankīrtana (el canto congregacional de los santos nombres del Señor). Por eso le pido que sea misericordioso y, con una partícula de fe, me confiera el gran tesoro del santo nombre de Krishna.

(4) *kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dīte pāro,
tomāra śakati āche
āmi to' kāṅgāla, 'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa' boli',
dhāi tava pāche pāche*

Krishna es suyo. Usted es capaz de dármelo, pues ése es su poder. Yo soy desafortunado y simplemente corro detrás de usted gritando: ¡Krishna! ¡Krishna!

Ei Bāro Karuṇā Koro (Vaiṣṇave Vijñapati, canción: 2)

Por Narottama Dāsa Ṭhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

(1) *ei-bāro karuṇā koro vaiṣṇava gosāi
patita-pāvana tomā bine keho nāi*

¡Oh Vaiṣṇava Goswāmī!, por favor sé misericordioso conmigo. Nadie, excepto tú, puede purificar a las almas caídas.

(2) *jāhāra nikaṭe gele pāpa dūre jāy
emona doyāla prabhu kebā kothā pāy*

¿Dónde se puede encontrar una persona tan misericordiosa, que con su sola presencia todos los pecados huyen?

(3) *gaṅgāra paraśa hoile paścate pāvan
darśane pavitra koro-ei tomāra guṇ*

Uno se purifica después de bañarse muchas veces en el sagrado río Ganges, pero sólo por verte, las almas caídas se purifican. Ese es tu gran poder.

(4) *hari-sthāne aparādhe tāre hari-nām
tomā sthāne aparādhe nāhi paritrāṇ*

El harinama (el canto del santo nombre) libera a quien haya cometido una ofensa contra el Señor Hari, pero si alguien comete una ofensa contra ti, no hay manera de liberarlo.

(5) *tomāra hṛdoye sadā govinda-viśrām
govinda kohena-mora vaiṣṇava parāṇ*

Tu corazón es el lugar de descanso del Señor Govinda, y el Señor dice: «Los Vaiṣṇavas están en mi corazón».

(6) *prati-janme kori āśā caraṇera dhūli
narottame koro doyā āpanāra boli'*

Deseo tener el polvo de tus santos pies de loto cada vez que tenga que nacer. Por favor, considera a Narottama como tuyo y sé amable con él.

Prasādam (Oración antes de aceptar los alimentos ofrecidos)

Gaura-Nitāi Pranāma

*vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-nityānandau sahoditau
gauḍodaye puṣpavantau citrau śandau tamo-nudau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Krishna Chaitanya y a Śrī Nityānanda, que son como el Sol y la Luna. Han aparecido al mismo tiempo en el horizonte de Gauda para disipar las tinieblas de la ignorancia y, de un modo maravilloso, otorgar bendiciones a todos (Cc. Ādi 1.2).

*mahā-prasāde govinde nāma-brahmaṇi vaiṣṇave
svalpa-puṇyavatāṁ rājan viśvāso naiva jāyate*

¡Oh rey!, en las personas que han realizado muy pocas actividades piadosas en el pasado, no surge la fe en el mahā prasāda, en el Señor Govinda, en Su santo nombre, en Sus devotos, ni en los brāhmanas.

*śarīra avidyā-jāla, jaḍendrya tāhe kāla,
jīve phele viṣaya-sāgare
tā'ra madhye jihvā ati, lobhamaya sudurmati,
tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre*

*kṛṣṇa baḍa dayāmaya, karibāre jihvā jaya,
sva-prasāda-anna dila bhāl
sei annāmṛta khāo, rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāo,
preme ḍāka caitanya-nitāi*

¡Oh hermanos! Este cuerpo material es un lugar de ignorancia, y los sentidos, son una trampa que nos llevan a la muerte. De una u otra forma caímos en este océano del goce de los sentidos, de los cuáles la lengua es el más voraz y difícil de controlar; es muy difícil dominar la lengua en este mundo; pero El Señor Krishna, es muy bondadoso con nosotros, y nos ha dado este delicioso prasādam, para que podamos controlar la lengua; tomemos entonces este prasādam y glorifiquemos a Sus Señorías Rādhā y Krishna y amorosamente invoquemos la ayuda del Señor Chaitanya y Nityānanda.

Mahā-mantra por Bhaktivinoda Ṭhākura

*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare*

¡O Hari!, habiendo capturado mi mente por favor libérame de la atadura material.

¡O Krishna!, por favor atrae mi mente empujándome hacia ti.

¡O Hari!, por favor captura mi mente por tu insuperable dulzura.

¡O Krishna!, por favor purifica mi mente con el conocimiento acerca del servicio dado a mí por tus devotos.

¡O Krishna!, por favor hazme realizar tu nombres trascendental, tu forma, tus cualidades y tus pasatiempos.

¡O Krishna!, (este significado está perdido en la traducción)

¡O Hari!, por favor déjame estar al servicio de tus pies de loto.

¡O Hari!, por favor hazme realizar tu nombres trascendental, tu forma, tus cualidades y tus pasatiempos.

¡O Hari!, por favor dirígeme a un servicio en particular hacia ti.

¡O Rāma! déjame escuchar de ti y tus ilimitados pasatiempos en compañía de tus más queridos devotos.

O Hari, ¡Oh Hara! (Śrī Rādhā), por favor revélame tus más queridos pasatiempos con tu amado Śrī Krishna.

¡O Rāma! ¡Oh rāma!, por favor revélame tus más queridos pasatiempos con tu amada Śrī Rādhā.

¡O Rāma! Por favor ocúpame en recordar tu nombre trascendental, tu forma, cualidades, pasatiempos, etc.

¡O Rāma! por favor habilítame para servirte, mientras recuerdo tus trascendentales nombres, forma, cualidades, pasatiempos, etc.

O Hari, habiéndome aceptado como uno de tus propios sirvientes, por favor, disfruta de mí como tú lo deseas.

O Hari, por favor disfrútame a tu manera trascendental. Este es humilde pedido a tus pies de loto.

Kṛṣṇotkīrtana Gāna Nartana Parau (Śrī Śrī Sad-Goswāmī astakam)

Por Śrīnivāsa Ācārya en lenguaje sánscrito

(1) *kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau premāmṛtāmbho-nidhī
dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjitau
śrī-Caitanya-kṛpā-bharau bhuvi bhuvo bhārāvahantāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmī, llamados Śrī Rūpa Goswāmī, Śrī Sanatana Goswāmī, Śrī Raghunatha Bhatta Goswāmī, Śrī Jiva Goswāmī, Śrī Gopal Bhatta Goswāmī y Śrī Raghunatha das Goswāmī, quienes siempre están ocupados en cantar el Santo Nombre de Krishna y danzar. Ellos son tal como el océano de amor por Dios y son populares tanto entre los caballeros como entre los rufianes, debido a que no los envidian. Cualquier cosa que hagan complace a todos; se encuentran completamente bendecidos por el Señor Chaitanya, y así, están empeñados en actividades misioneras destinadas a liberar a todas las almas condicionadas del universo material.

(2) *nānā-śāstra-vicāraṇaika-nipuṇau sad-dharma-saṁsthāpakau
lokānām hita-kāriṇau tri-bhuvane mānyau śaraṇyākarau
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanānandena mattālikau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes son muy expertos en estudiar minuciosamente todas las escrituras reveladas con el propósito de establecer los principios religiosos eternos, para el beneficio de todos los seres humanos. Por lo tanto son honrados en los tres mundos y son dignos de ser aceptados como el refugio de todos, porque están absortos en el humor de las gopīs y se encuentran ocupados en el servicio trascendental amoroso de Rādhā y Krishna.

(3) *śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau śraddhā-saṁṛddhy-anvitau
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtām govinda-gānāmṛtaiḥ
ānandāmbudhi-varḍhanaika-nipuṇau kaivalya-nistāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes están enriquecidos con el entendimiento del Señor Chaitanya y quienes son, por lo tanto expertos en narrar Sus cualidades trascendentales. Ellos pueden purificar a todas las almas condicionadas de las reacciones de sus actividades pecaminosas por hacerlas oír canciones trascendentales acerca de Govinda. Por lo tanto son muy expertos en incrementar los límites del océano de bienaventuranza trascendental y son los salvadores de todas las entidades vivientes de la boca liberadora de la liberación.

(4) *tyaktvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇīm sadā tuccha-vat
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kanthāśritau
gopī-bhāva-rasāmṛtābdhi-laharī-kallola-magnau muhur
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes rechazaron toda asociación con la aristocracia considerándola insignificante. Con el propósito de salvar a las pobres almas condicionadas, ellos aceptaron taparrabos, presentándose como mendicantes, aunque siempre están inmersos en el océano de amor de las gopīs por Krishna y se bañan siempre y repetidamente en las olas de ese océano.

(5) *kūjat-kokila-haṁsa-sārasa-gaṇākīrṇe mayūrākule
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-śrī-yukta-vṛndāvane
rādhā-kṛṣṇam ahar-niśam prabhajatau jīvārthatau yau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes están siempre ocupados en adorar a Rādhā-Krishna en la tierra trascendental de Vṛndāvana, donde hay hermosos árboles llenos de frutos y flores, los cuales tienen bajo sus raíces todo tipo de joyas valiosas. Los Goswāmīs son completamente competentes para otorgar a todas las entidades vivientes la bendición más grande de la meta de la vida.

(6) *saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ kālāvasānī-kṛtau
nidrāhāra-vihārakādi-vijitau cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimānandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes están ocupados en cantar los Santos Nombres del Señor y en postrarse siguiendo un horario. De esta manera utilizaron sus valiosas vidas ejecutando actividades devocionales; ellos controlaron perfectamente el comer y el dormir y eran siempre dóciles y humildes, encantados al recordar las cualidades trascendentales del Señor.

(7) *rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-tīre ca vaṁśīvaṭe
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā grastau pramattau sadā
gāyantau ca kadā harer guṇa-varaṁ bhāvābhibhūtau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes a veces estaban a orillas del lago Rādhā-Kunda y en las playas del Yamunā, y otras veces en Vamshivata. Allí, ellos parecían locos en pleno éxtasis de amor por Krishna, exhibiendo diferentes síntomas trascendentales en sus cuerpos y sumergidos en el éxtasis de la Conciencia de Krishna.

(8) *he rādhe vraja-devīke ca lalite he nanda-sūno kutaḥ
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vane kutaḥ
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a los Seis Goswāmīs, quienes estuvieron cantando muy fuertemente en todo lugar de Vṛndāvana y gritando: «Reina de Vṛndāvana, ¡Rādhāraṇī! ¡Oh Lalita! ¡Oh hijo de Nanda Mahārāja! ¿Dónde están todos ustedes ahora? Están en la Colina de Govardhana o están bajo los árboles a orillas del Yamunā? ¿Dónde están?». Ese era su humor al ejecutar la Conciencia de Krishna.

Gaura Nitai
(Canciones a Śrī Chaitanya y Śrī Nityānanda)

1. Udilo aruṇa (Aruṇodaya Kīrtana) en bengalí
2. Jīv jāgo, jīv jāgo (Arunodaya Kirtana) en bengalí
3. Parama Karuṇa (Śrī Gaura Nityānander Dayā) en bengalí
4. Śrī Krishna Chaitanya Prabhu (Savarana Śrī Gaura Pāda Padme) en bengalí
5. Gaurāṅga Bolite Habe (Lālas māyi Prārthanā) en bengalí
6. Nadīyā Godrume (Ajna Tahal) en bengalí
7. Hari Hari Biphale (Iṣṭa Deve Vijñapti) en bengalí
8. Nitāi Guna Maṇi en bengalí
9. Nitai Gaura-chandra - Hare Krishna
10. Hari Haraye Nama Krishna - Pancha-tattva Mantra

Udilo Aruṇa Pūraba-bhāge (Aruṇodaya Kīrtana, Canción: 1)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

(1) *udilo aruṇa pūraba-bhāge,
dwija-maṇi gorā amani jāge,
bhakata-samūha loiyā sāthe,
gelā nagara-brāje*

Cuando el horizonte oriental se tiñó de rojo que anuncia la salida del sol, la joya entre los nacidos por segunda vez, el Señor Gaura, inmediatamente despertó. Llevando a Sus devotos con Él, viajó por los pueblos y aldeas de Nadīyā.

(2) *'tāthai tāthai bājalo khol,
ghana ghana tāhe jhājera rol,
preme ḍhala ḍhala soṇāra aṅga,
caraṇe nūpura bāje*

En rápida sucesión resonaron las mridangas: tathai, tathai y los shashos (platillos de metal, más grandes que los kartalas) sonaron al unísono en ese kīrtana. La dorada forma del Señor Gaurāṅga se estremecía debido al amor extático por Dios, y las campanillas de Sus pies tintineaban.

(3) *mukunda mādhava yādava hari,
bolena bolo re vadana bhori',
miche nida-baśe gelo re rāti,
divasa śarīra-sāje*

El Señor Chaitanya llamó a todos los vecinos: «¡Ustedes pasan inútilmente sus noches durmiendo y sus días adornando sus cuerpos! Ahora simplemente llenen sus bocas con los santos nombres de ¡Mukunda! ¡Mādhava! ¡Yādava! y ¡Hari!, cantándolos sin ofensas».

(4) *emana durlabha mānava-deho,
pāiyā ki koro bhāva nā keho,
ebe nā bhajile yaśodā-suta,
carame poribe lāje*

«Han obtenido este cuerpo humano, que rara vez se logra. ¿No les interesa ese regalo? Si no adoran ahora al querido niño de madre Yaśodā, les espera un gran pesar a la hora de la muerte».

(5) *udita tapana hoile asta,
dina gelo boli' hoibe byasta,
tabe keno ebe alasa hoy,
nā bhaja hṛdoya-rāje*

«Con cada salida y puesta del sol, un día pasa y se pierde; ¿por qué permanecen ociosos y no adoran al Rey del corazón?»

(6) *jīvana anitya jānaha sār,
tāhe nānā-vidha vipada-bhār,
nāmāśraya kori' jatane tumi,
thākaha āpana kāje*

«Deben entender este hecho esencial: la vida es temporal y está llena de diferentes tipos de miserias. Por lo tanto, tengan la precaución de tomar refugio en el santo nombre, y permanezcan siempre ocupados en Su servicio. Que esta sea su ocupación eterna».

(7) *jīvera kalyāna-sādhana-kām,
jagate āsi' e madhura nām,
avidyā-timira-tapana-rūpe,
hṛd-gagane birāje*

Deseando bendecir a todas las entidades vivientes, el dulce nombre de Krishna ha descendido a este universo material y brilla como el sol en el cielo del corazón, destruyendo la oscuridad de la ignorancia.

(8) *kṛṣṇa-nāma-sudhā koriyā pān,
jurāo bhaktivinoda-prāṇ,
nāma binā kichu nāhiko āro,
caudda-bhuvana-mājhe*

Beban el néctar puro del santo nombre de Krishna y satisfagan así el alma de Bhaktivinoda. En los catorce mundos, no hay nada a excepción del santo nombre.

*Según la astronomía védica, este universo está dividido en catorce sistemas planetarios.

Jīv jāgo, jīv jāgo (Arunodaya Kirtana, Canción: 2)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

(1) *jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole
kota nidrā jāo māyā-piśācīra kole*

El Señor Gaurachāndra llama: «¡Despierten almas dormidas! ¡Despierten almas dormidas! ¡Han estado durmiendo tanto tiempo en el regazo de la bruja Māyā!».

(2) *bhajibo boliyā ese saṁsāra-bhitare
bhuliyā rohile tumi avidyāra bhare*

«Vinieron a este mundo diciendo: “¡Oh mi Señor!, prometo que Te adoraré”. Pero han olvidado esta promesa y se mantienen en la ignorancia».

(3) *tomāre loite āmi hoinu avatāra
āmi binā bandhu āra ke āche tomāra*

«Yo he descendido solamente para salvarlos. Aparte de Mí, ¿quién más es su amigo?»

(4) *enechi auṣadhi māyā nāśibāro lāgi'
hari-nāma mahā-mantra lao tumi māgi'*

«He traído la medicina para destruir la ilusión de Māyā. Así que oren por este hari-nāma mahā-mantra y tómenlo».

(5) *bhaktivinoda prabhu-caraṇe pariyā
sei hari-nāma-mantra loilo māgiyā*

Bhaktivinoda cayó a los pies de loto de Mahāprabhu, y tras pedir el santo nombre recibió este mahā-mantra.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura (1938-1914) es el autor de gran cantidad de escritos Vaiṣṇavas entre los cuales se encuentran el Gitavali y Sharanagati de las cuales provienen estas bellas canciones Vaiṣṇavas.

Parama Karuṇa (Śrī Gaura Nityānander Dayā)
Por Locana Dasa Ṭhākura del Dhāmali en lenguaje bengalí

(1) *parama karuṇa, pahū dui jana*
nitāi gauracandra
saba avatāra-sāra śiromaṇi
kevala ānanda-kanda

Los dos Señores, Nitāi-Gaurachandra, son muy misericordiosos. Son la esencia de todas las encarnaciones, e introdujeron el canto y el baile que es muy simple y alegre.

(2) *bhajo bhajo bhāi, caitanya nitāi*
sudṛḍha biśwāsa kori
viṣaya chāḍiyā, se rase majiyā,
mukhe bolo hari hari

Mi querido hermano, tan solo adora al Señor Chaitanya y Nityānanda, con fe y una firme convicción. Si uno quiere ser consciente de Krishna por este proceso, uno tiene que renunciar a la complacencia de los sentidos. Uno simplemente tiene que cantar "¡Hare Krishna! ¡Hari Hari!" sin ninguna motivación.

(3) *dekho ore bhāi, tri-bhuvane nāi,*
emona doyāla dātā
paśu pākhī jhure, pāṣāṇa vidare,
śuni' jāṅra guṇa-gāthā

Mi querido hermano, sólo trata entender, que dentro de los tres mundos no hay nadie como el Señor Chaitanya y el Señor Nityānanda. Sus cualidades de misericordia son tan grandes que al enterarse de ellos incluso las aves y bestias lloran y las piedras se derriten.

(4) *saṁsāre majiyā, rohili poriyā,*
se pade nahilo āśa
āpana karama, bhuñjāye śamana,
kahoye locana-dāsa

Lochana dāsa lamenta estar atrapado por la complacencia de los sentidos. No tengo atracción por los pies de loto del Señor Chaitanya y del Señor Nityānanda. Yamarāja, el superintendente de la muerte, me está castigando al no permitir que yo sea atraído por este movimiento.

Śrī Kṛṣṇa Chaitanya Prabhu (Savarana Śrī Gaura Pāda Padme Prārthanā)

Por Narottama Dāsa Ṭhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

(1) *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu doyā koro more
tomā binā ke doyālu jagat-saṁsāre*

Mi querido señor por favor se misericordioso conmigo. Porque quien puede ser más misericordioso en los tres mundos que Tu Señoría.

(2) *patita-pāvana-hetu tava avatāra
mo sama patita prabhu nā pāibe āra*

Mi querido Señor tu eres el magnánimo de todas las encarnaciones, porque has distribuido el amor a Krishna.. Por favor ten misericordia de mí. Tú eres el más magnánimo porque has visto almas caídas de esta era. Y eres muy compasivo con ellos, pero debes saber que yo soy el más caído, no hay nadie más caído que yo.

(3) *hā hā prabhu nityānanda, premānanda sukhī
kṛpābalokana koro āmi boro duḥkhī*

Mi querido Señor Nityānanda, Tu siempre estas alegre, en bienaventuranza espiritual. Como siempre Te ves muy feliz, yo he venido a Ti, porque soy el más infeliz. Si Tú amablemente posaras tu mirada sobre mí, yo también podría ser feliz.

(4) *doyā koro sītā-pati advaita gosāñi
tava kṛpā-bale pāi caitanya-nitāi*

Mi querido Advaita Prabhu, esposo de Sītā, Tu eres tan amable, por favor se bondadoso conmigo. Si Tú eres tan amable conmigo, naturalmente el Señor Chaitanya y el Señor Nityānanda también lo serán.

(5) *hā hā svarūp, sanātana, rūpa, raghunātha
bhaṭṭa-juga, śrī-jīva hā prabhu Lokanātha*

¡Oh Svarūpa Dāmodara!, (secretario personal del Señor Chaitanya), ¡Oh Śrī Rūpa Goswāmī!, Śrī Sanātana Goswāmī, Śrī Raghunātha Bhaṭṭa Goswāmī, Śrī Gopāla Bhaṭṭa Goswāmī, Śrī Jīva Goswāmī y Śrī Raghunātha dāsa Goswāmī!, Lokanātha Goswāmī, sean misericordiosos conmigo, y revélenme al Señor Chaitanya y a su movimiento de conciencia de Krishna.

(6) *doyā koro śrī-ācārya prabhu śrīnivāsa
rāmacandra-saṅga māge narottama-dāsa*

¡Oh Ācārya Śrīnivāsa!, ¡Oh Rāmachandra!, siempre anhelo su compañía, de esa manera me será fácil la conciencia de Krishna, y recibir la misericordia del Señor Chaitanya y el Señor Nityānanda. Así te ora Narottama dāsa Ṭhākura.

Gaurāᅅga Bolite Habe

(Lālas māyi Prārthanā, Canción: 1, ahnelo por servicio directo al Señor)

Por Narottama Dāsa ᅒhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

(1) *'gaurāᅅga' bolite habe pulaka-sārīra*
'hari hari' bolite nayane ba' be nīra

1) ¿Cuándo nos llegara el oportuno momento, que nuestro cuerpo tiemble tan pronto cantemos el nombre del Señor Gaurāᅅga? ¿Cuándo habrá lágrimas en los ojos al cantar Hari Hari?

(2) *āra kabe nitāi-cānder koruᅅā hoibe*
saᅅsāra-bāsanā mora kabe tuccha ha'be

¿Cuándo voy a obtener la misericordia del Señor Nityānanda Chandra? ¿Cuándo, por su misericordia será el deseo de disfrute material se volverá muy insignificante?

(3) *viᅅaya chāriyā kabe śuddha ha 'be mana*
kabe hāma herabo śrī-bᅇndābana

Cuando mi mente se haya purificado completamente, seré libre de ansiedades y deseos materiales, seré capaz de entender Vᅇindāvana y el amor conyugal de Rādhā y Krishna, y entonces mi vida espiritual será un éxito.

(4) *rūpa-raghunātha-pade hoibe ākuti*
kabe hāma bujhabo se jugala-pīriti

¿Cuándo estaré ansioso de estudiar los libros que dejaron los seis Goswāmīs, encabezados por Śrīla Rūpa Goswāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Goswāmī? Por su instrucción seré capaz de entender correctamente las relaciones de amor de Rādhā y Krishna.

(5) *rūpa-raghunātha-pade rahu mora āśa*
prārthanā koroye sadā narottama-dāsa

Mi única aspiración es alcanzar los pies de loto de los Seis Goswāmīs, encabezados por Śrīla Rūpa Goswāmī y Śrīla Raghunātha dāsa. Narottama dāsa ora constantemente para alcanzar sus pies de loto.

Nadīyā Godrume Nityānanda Mahājana (Nagara Kīrtana, Canción 1: Ajna Tahal)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

(1) *nadīyā-godrume nityānanda mahājana
patiyāche nām-haṭṭa jīvera kāraṇa
(śraddhāvān jan he, śraddhāvān jan he)*

En la tierra de Navadvīpa, en la isla de Godruma, el magnánimo Señor Nityānanda abrió el mercado del santo nombre para la liberación de todas las almas caídas.

(2) *prabhura ājñāy, bhāi, māgi ei bhikṣā
bolo `kṛṣṇa,' bhajo kṛṣṇa, koro kṛṣṇa-śikṣā
jaya nityananda ram*

¡Oh hombres de fe!, ¡oh hombres de fe! Por la orden del Señor Gaurānga, oh hermanos, yo les imploro: "canten 'Krishna', sirvan y adoren a Krishna y aprendan sobre Krishna."

(3) *aparādha-sūnya ho'ye loho kṛṣṇa-nām
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prān
jaya nityananda ram*

Canten el santo nombre de Krishna sin ofensas. Krishna es nuestra madre, Krishna es nuestro padre y Krishna es el tesoro de nuestras vidas.

(4) *kṛṣṇaera saṁsāra koro chāḍi' anācār
jīve doyā, kṛṣṇa-nām—sarva-dharma-sār
jaya nityananda ram*

Abandonando toda la contaminación material, ejecuten sus deberes terrenales, pero todo en relación a Krishna. Mostrar compasión con todas las almas caídas, cantando bien fuerte el santo nombre de Krishna, que es la esencia de todas las formas de religión.

**Hari Hari Biphale (Iṣṭa Deve Vijñapti, Dainya Bodhika, Canción: 4)
(Expresando humildemente una codición caída)**

Por Narottama Dāsa Ṭhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

*(1) hari hari! biphale janama goñāinu
manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā,
jāniyā śuniyā biṣa khāinu*

Señor Hari, he desperdiciado mi vida inútilmente: obtuve un nacimiento humano pero no adoré a Rādhā y Krishna. Aunque oí y entendí estos temas trascendentales, he bebido veneno deliberadamente.

*(2) golokera prema-dhana, hari-nāma-saṅkīrtana,
rati nā janmilo kene tāy
saṁsāra-biṣānale, dibā-niśi hiyā jwale,
jurāite nā koinu upāy*

El tesoro del amor divino de Goloka Vṛindāvana ha descendido como el canto congregacional de los santos nombres del Señor Hari. ¿Por qué no se manifiesta mi atracción por cantar? Día y noche me quemo en el fuego del veneno del materialismo, ¡y yo no tomaré medidas para aliviarlo!

*(3) brajendra-nandana jei, śacī-suta hoilo sei,
balarāma hoilo nitāi
dīna-hīna jata chilo, hari-nāme uddhārilo,
tāra śākṣī jagāi mādhai*

El Señor Krishna, hijo de Nanda Mahārāja (el de Vraja), se ha convertido en el Señor Chaitanya (el hijo de Śacīdevī); y Balarāma en Nitāi. El santo nombre libera a los más caídos y desamparados. Los dos pecadores Jagāi y Mādhai son una evidencia de esto.

*(4) hā hā prabhu nanda-suta, vṛṣabhānu-sutā-juta,
koruṇā karo ho ei-bāro
narottama-dāsa koy, nā ṭheliho rāṅgā pāy,
tomā bine ke āche āmāra*

¡Oh hijo de Nanda!, que estás acompañado por la hija de Vṛiṣabhānu, por favor, en este momento sé misericordioso conmigo. Narottama dāsa Te implora: «Por favor, no me apartes de Tus rojizos pies de loro porque excepto Tú ¿quién es mi amado?»

Nitāi Guna Maṇi

Por Locana Dāsa Ṭhākura del Chaitanya Mangala en lenguaje bengalí

(1) *nitāi guṇa-maṇi āmār nitāi guṇa-maṇi
āniyā premer vanyā bhāsāilo avanī*

Mi Señor Nityānanda, es la joya de todas cualidades trascendentales. Mi querido Señor Nityānanda, es la joya de todas las cualidades trascendentales. El inundo de amor extático por Dios al mundo entero.

(2) *premer vanyā loiyā nitāi āilā gauḍa-deśe
ḍubilo bhakata-gaṇa dīna hīna bhāse*

Sobrecogido de amor extático, cuando regresó a Bengala de Jagannātha Purī, siguiendo la orden del Señor Chaitanya. El inundo a los devotos reunidos con torrentes de amor extático por Dios. Los desafortunados no devotos, sin embargo, solo se mantuvieron flotando en la superficie del océano de éxtasis.

(3) *dīna hīna patita pāmara nāhi bāche
brahmār durlabha prema sabākāre jāce*

El Señor Nityānanda ofreció este exaltado amor por Dios indiscriminadamente incluso a las almas caídas y miserables que no lo deseaban. Este prema (amor) es difícil de alcanzar incluso para el Señor Brahma.

(4) *ābaddha karuṇā-sindhu niṭāi kāṭiyā mohān
ghare ghare bule prema-amiyār bān*

El océano de misericordia era un embalse cerrado, pero Nitāi rompió este embalse para permitir que las grandes olas de inundación de prema (amor) nectáreo salpiquen a todos.

(5) *locan bole mor nitāi jebā nā bhajilo
jāniyā śuniyā sei ātma-ghātī hoilo1)*

Lochana dāsa dice: "El que no ha adorado a mi Nitāi o tomado ventaja de esta excelente oportunidad ofrecida por él a sabiendas, se suicida espiritualmente.

Hari Haraye Namaḥ (Śrī Nāma Saṅkīrtana)
(El canto congregacional de los santos nombres)
Por Narottama Dāsa Ṭhākura en lenguaje bengali

(1) *hari haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ*
yādavāya mādhavāya keśavāya namaḥ

(2) *gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana*
giridhārī gopīnātha madana-mohana

(3) *śrī-caitanya-nityānanda śrī-advaita-sītā*
hari guru vaiṣṇava bhāgavata gītā

(4) *śrī-rūpa sanātana bhaṭṭa-raghunātha*
śrī-jīva gopāla-bhaṭṭa dāsa-raghunātha

Mahamantra Hare Krishna

Hare Krishna Hare Krishna Krishna Krishna Hare Hare
Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare

Krishna Kumara

(Canciones al Pequeño Krishna)

- 1 Yaśomatī Nandana (Śrī Nāma Kīrtana) en bengalí
- 2 Vibhāvarī Śeṣa (Ucchvasa Kīrtana Nama Kīrtana) en bengalí
- 3 Bhaja Bhakata Vatsala (Śrī Surabhi Kunjer Bhoga Arotik) en bengalí y español
- 4 Namāmīśvaram (Śrī Dāmodarāṣṭaka) en bengalí
- 5 Vande Krishna Nanda Kumāra en bengalí
- 6 He Govinda He Gopāla Keśava Mādhava en bengalí
- 7 Krishna He en bengalí
- 8 Antara Mandire Jāgo Jāgo en bengalí

Yaśomatī Nandana (Śrī Nāma Kīrtana, canción 1, el canto de los santos nombres)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

(1) *yaśomatī-nandana, braja-baro-nāgara,*
gokula-rañjana kāna
gopī-parāṇa-dhana, madana-manohara,
kāliya-damana-vidhāna

1) El Señor Krishna es el amado hijo de Madre Yaśodā (*yaśomatī-nandana*); el mejor entre los habitantes de Vraja (*braja-baro-nāgara*); el deleite de Gokula (*gokula-rañjana*); tiene por sobrenombre *kāna*; es la riqueza de la vida de las gopīs (*gopī-parāṇa-dhana*); le roba la mente a Cupido (*madana-manohara*) y castiga a la serpiente Kāliya (*kāliya-damana-vidhāna*).

(2) *amala harinām amiya-vilāsā*
vipina-purandara, navīna nāgara-bora,
baṁśī-badana suvāsā

Mi único entretenimiento es el canto puro de los nombres del Señor Hari. Krishna juega en los bosques floridos (*vipina-purandara*); es la personalidad más excelsa de Vṛndāvana (*nāgara-bora*). Siempre está tocando Su flauta *baṁśī* (*baṁśī-badana*) y viste de manera muy excelente (*suvāsā*).

(2) *braja-jana-pālana, asura-kula-nāśana*
nanda-godhana-rākhawālā
govinda mādhaba, navanīta-taskara,
sundara nanda-gopālā

Krishna es el protector de la gente de Vraja (*braja-jana-pālana*); el destructor de varias dinastías demoníacas (*asura-kula-nāśana*); el que protege las vacas, que son la riqueza de Nanda Mahārāja (*nanda-godhana-rākhawālā*); es el que da placer a las vacas, la tierra y los sentidos espirituales (*govinda*); el esposo de la Diosa de la fortuna (*mādhaba*); el ladrón de mantequilla (*navanīta-taskara*), el más hermoso niño (*sundara*) y el vaquerito de Nanda Mahārāja (*nanda-gopālā*).

(4) *yāmuna-taṭa-cara, gopī-basana-hara,*
rāsa-rasika, kṛpāmoya
śrī-rādhā-vallabha, bṛndābana-naṭabara,
bhaktivinod-āśraya

Krishna pasea por las orillas del río Yamunā (*yāmuna-taṭa-cara*); Él les robó los vestidos a las pastorcitas (*gopī-basana-hara*); es el que saborea la danza *rāsa* (*rāsa-rasika*); es muy misericordioso (*kṛpāmoya*); es el amante de Śrīmatī Rādhārāṇī (*śrī-rādhā-vallabha*); el mejor bailarín de Vṛndāvana (*bṛndābana-naṭabara*) y el único refugio de (*bhaktivinoda*).

Vibhāvarī Śeṣa (Ucchvasa Kīrtana Nama Kīrtana, Canción 2)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Kalyana Kalpataru en lenguaje bengalí

(1) *vibhāvarī śeṣa, āloka-praveśa,*
nidrā chāri' uṭho jīva
bolo hari hari, mukunda murāri,
rāma kṛṣṇa hayagrīva

La noche ha llegado a su fin y el amanecer está comenzando. ¡Despierten almas dormidas! Y canten los nombres del Señor Hari, el que da liberación (*mukunda*); el enemigo del demonio Murā (*murāri*), el disfrutador Supremo (*rāma*), el que fascina a todos los seres (*Kṛṣṇa*) y el avatar con cabeza de caballo (*hayagrīva*).

(3) *ṅṛsimha vāmana, śrī-madhusūdana,*
brajendra-nandana śyāma
pūtanā-ghātana, kaiṭabha-śātana,
jaya dāśarathi-rāma

El Señor Hari se encarnó con una forma hombre-león (*ṅṛsimha*). Apareció como un brāhmaṇa enano (*vāmana* o Upendra, 'el hermano menor de Indra') y es quien mató al demonio Madhu (*madhusūdana*). Es el amado hijo de Nanda Mahārāja, rey de Vraja (*brajendra-nandana*) y el color de Su cuerpo es negruzco (*śyāma*). Él mató a la demonia Putana (*pūtanā-ghātana*) y es el destructor del demonio Kaiṭabha (*kaiṭabha-śātana*). ¡Todas las glorias al Señor Krishna, quien advino como Rāmacandra, el hijo del rey Dāśaratha!

(4) *yaśodā dulāla, govinda-gopāla,*
vṛndāvana purandara
gopī-priya-jana, rādhikā-ramaṇa,
bhuvana-sundara-bara

Él es el niño de Madre Yaśodā (*yaśodā dulāla*), el que da placer a las vacas, la tierra y los sentidos espirituales (*govinda*) y es el protector de las vacas (*gopāla*). Él es el Señor de Vṛindāvana (*vṛndāvana-purandara*), el amado de las gopīs (*gopī-priya-jana*), el placer de Śrīmatī Rādhikā (*rādhikā-ramaṇa o rāma*) y la persona más hermosa del mundo (*bhuvana-sundara-bara*).

rāvaṇāntakara, mākhana-taskara,
gopī-jana-vastra-hārī
brajera rākhāla, gopa-vṛnda-pāla,
citta-hārī baṁśī-dhārī

Como Rāmacandra, dio fin al demoníaco rey Rāvaṇa (*rāvaṇāntakara*); es el ladrón de mantequilla (*mākhana-taskara*) y el que roba las vestimentas de las gopīs (*gopī-janavastra-hārī*). Él es un vaquerito de Vraja (*brajera rākhāla*) y es el protector de toda la multitud de vaqueritos (*gopa-vṛnda-pāla*). Él les roba el corazón a todos (*citta-hārī*) y siempre sostiene una flauta en Sus manos (*baṁśī-dhārī*).

(5) *yogīndra-bandana, śrī-nanda-nandana,*
braja-jana-bhaya-hārī
navīna nīrada, rūpa manohara,
mohana-baṁśī-bihārī

El Señor Krishna es adorado por los yogīs más avanzados (*yogīndra-bandana*), es el querido hijo de Nanda Mahārāja (*nanda-nandana*) y les quita sus temores a los habitantes de Vraja (*braja-jana-bhaya-hārī*). Tiene el color de una nube recién formada (*navīna nīrada*) y Su forma es encantadora (*rūpa manohara*). Cuando pasea tocando Su flauta, luce muy hermoso (*mohana-baṁśī-bihārī*).

(6) *yaśodā-nandana, kaṁsa-nisūdana,*
nikuñja-rāsa-vilāsī
kadamba-kānana, rāsa-parāyaṇa,
bṛnda-vipina-nivāsī

Él es el hijo amado de Madre Yaśodā (*yaśodā-nandana*), el que mató al rey Kaṁsa (*kaṁsa-nisūdana*) y quien disfruta de la danza visa en los jardines de Vṛindāvana (*nikuñja-rāsa-vilāsī*). Krishna realiza Sus pasatiempos bajo los árboles kadamba (*kadamba-kānana*), es controlado por el servicio amoroso (*rāsa-parāyaṇa*) y reside en los bosques de Vṛindāvana (*bṛnda-vipina-nivāsī*).

(7) *ānanda-varadhana, prema-niketana,*
phula-śara-jojaka kāma
gopāṅganā-gaṇa, citta-vinodana,
samasta-guṇa-gaṇa-dhāma

El Señor Krishna aumenta el éxtasis de Sus devotos (*ānanda-varadhana*). Es el receptáculo de todo el amor (*prema-niketana*) y es el Cupido trascendental (*Kama*) que utiliza Sus flechas de flores para aumentar los deseos amorosos de las gopīs (*phula-śara-jojaka*). Él juega con los vaqueritos, es el placer de nuestra conciencia (*citta-vinodana*) y la morada trascendental de todas las cualidades.

jāmuna-jīvana, keli-parāyaṇa,
mānasa-candra-cakora
nāma-sudhā-rasa, gāo kṛṣṇa-jaśa
rākho vacana mana mora

El Señor Krishna es la vida del río Yamunā (*jāmuna-jīvana*). Siempre está absorto en Sus pasatiempos amorosos (*keli-parāyaṇa*) y es la luna de nuestra mente, que es como el pájaro chakora, que sólo puede ser visto bajo la luz de la luna. ¡Oh mente!, obedece a mis palabras y canta las glorias de Śrī Krishna en la forma de estos santos nombres, que están llenos de melodiosidades nectáreas.

Bhaja Bhakata Vatsala (Śrī Surabhi Kunjer Bhoga Arotik, Canción 4: Arati Kīrtana)

(La ceremonia de ofrenda de alimentos al Señor al mediodía)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

(1) *bhaja bhakata-vatsala śrī-gaurahari*
śrī-gaurahari sohi goṣṭha-bihārī
nanda-jaśomatī-citta-hari

Adoren a Śrī Gaurahari, quien es muy afectuoso con los bhaktas. El, que está siempre realizando pasatiempos con Sus devotos, es la misma Personalidad que les robó el corazón a Nanda Mahārāja y a la Madre Yaśodā.

(2) *belā ho'lo dāmodara āisa ekhano*
bhoga-mandire bosī' koraho bhojana

La Madre Yaśodā llama a Krishna: «Mi querido Dāmodara, es demasiado tarde. Por favor, ven ahora mismo, siéntate en el comedor y toma Tu merienda».

(3) *nandera nideśe baise giri-bara-dhārī*
baladeva-saha sakhā baise sārī sārī

Bajo la dirección de Nanda Mahārāja, Krishna -que levantó la colina de Govardhana- se sienta. Después Balarāma y todos los pastorcitos hacen lo mismo, ordenados en hileras.

(4) *śuktā-śākādi bhāji nālitā kuṣmāṇḍa*
dāli dālnā dugdha-tumbī dadhi mocā-khaṇḍa

Entonces se les sirve una fiesta, con un guiso de melón amargo (*śuktā*), varios tipos de espinacas (*śākā*), toda clase de sabrosas frituras (*bhāji*) y una ensalada hecha con hojas de yute verde (*nālitā*). También les traen calabaza (*kuṣmāṇḍa*), pastelitos cuadrados de lentejas (*dāli*), cestas con frutas, leche condensada (*dugdha*), calabacín cocido en leche, yogur espeso (*dadhi*) y un vegetal hecho con flores de plátano (*mocā-khaṇḍa*).

(5) *mudga-borā māṣa-borā roṭikā ghṛtānna*
śaṣkulī piṣṭaka khīr puli pāyasānna

Después reciben croquetas de mung-dāl y de urad-ḍāl (*māṣa-borā*), capātīs (*roṭis*) y arroz con guī (*ghṛtānna*). Luego vienen dulces hechos con leche, azúcar y sésamo (*śaṣkulī*), queques de harina de arroz (*piṣṭaka*), leche condensada espesa (*khīr*), pasteles flotando en leche (*puli*) y arroz dulce (*pāyasānna*).

(6) *karpūra amṛta-keli rambhā khīra-sāra*
amṛta rasālā, amla dwādaśa prakāra

Hay un nectáreo arroz con leche mezclado con alcanfor. Hay bananos y un queso delicioso hecho con crema de leche. Se les sirve además doce tipos de deliciosos chatnīs agridulces (de tamarindo, lima, limón, naranja, granada, etc.)

(7) *luci cini sarpurī lāḍḍu rasābalī*
bhojana korena kṛṣṇa ho'ye kutūhalī

Se les trae entonces purīs (tortillas de harina blanca y azúcar), purīs rellenos con crema (*sarpurī*), bolitas dulces de harina de garbanzo (*lāḍḍu*) y pastelitos de ḍāl hervidos en arroz azucarado. Krishna come todo con buen apetito.

(8) *rādhikāra pakka anna vividha byañjana*
parama ānande kṛṣṇa korena bhojana

Lleno de éxtasis y alegría Krishna toma el arroz, los variados vegetales, guisos, dulces y pasteles que Śrīmatī Rādhikā cocinó para Él.

(9) *chale-bale lāḍḍu khāy śrī-madhumaṅgala*
bagala bājāy āra deya hari-bolo

A Madhumaṅgala, el divertido brāhmaṇa amigo de Krishna, le gustan mucho los lāḍḍus, y los consigue por las buenas o por las malas. Mientras come los lāḍḍus, exclama: «¡Haribol! ¡Haribol!» y hace un sonido muy cómico golpeándose las axilas con las manos.

(10) *rādhikādi gaṇe heri' nayanera koṇe*
ṭṛpta ho'ye khāy kṛṣṇa jaśodā-bhavane

Mirando por el rabillo del ojo a Rādhāraṇī y Sus amigas Gopīs, Krishna come con gran satisfacción en casa de Madre Yaśodā.

(11) *bhojanānte piye kṛṣṇa subāsita bāri*
sabe mukha prakhāloy ho'ye sāri sāri

Después de almorzar, Krishna bebe agua con fragancia a rosas. Luego, todos los niños en fila se lavan la boca.

(12) *hasta-mukha prakhāliyā jata sakhā-gaṇe*
ānande biśrāma kore baladeva-sane

Después de lavarse las manos y la boca, todos los pastorcillos, llenos de felicidad, van a descansar con el Señor Balarāma.

(13) *jambula rasāla āne tāmbūla-masālā*
tāhā kheyē kṛṣṇa-candra sukhe nidrā gelā

Los dos vaqueritos Jambula y Rasāla Le traen al Señor Krishna un poco de embriagante pān, hecho con nueces de betel, finas especias y katechu (una pasta aromática). Después de comer el pan, Śrī Krishna-chandra se va a dormir, lleno de felicidad.

(14) *biśālākha śikhi-puccha-cāmara dhulāya
apūrba śayyāya kṛṣṇa sukhe nidrā jāya.*

Mientras Krishna reposa plácidamente en una excelente cama, Su sirviente Viśalākṣa Lo refresca con un abanico de plumas de pavo real.

(15) *jaśomatī-ājñā pe'ye dhaniṣṭhā-ānīto
śrī-kṛṣṇa-prasāda rādhā bhuñje ho'ye prīto*

A pedido de Madre Yaśodā, la gopī Dhaniṣṭhā le lleva los remanentes del plato de Krishna a Śrīmatī Rādhāraṇī, quien los come con gran delicia.

(16) *lalitādi sakhī-gaṇa avaśeṣa pāya
mane mane sukhe rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāya*

Luego reciben los remanentes Lalitā-devī y las otras gopīs, que cantan en sus corazones las glorias de Rādhāraṇī y Krishna con gran alegría.

(17) *hari-līlā ek-mātra jāhāra pramoda
bhogārati gāy ṭhākur bhaktivinoda*

Bhaktivinoda, cuya primera y única alegría son los pasatiempos del Señor Hari, canta esta canción del bhoga-ārati.

(18) *bhaja govinda govinda gopala
giri-dhari gopinatha nanda dulal
nanda-dulal jaya gaura-gopala
bhaja bhakata-vatsala śrī-gaurahari*

Adoren a Govinda, el encantador pastorcito que levantó la colina de Govardhana, el Señor de las gopīs y el niño de Nanda Mahārāja. Adoren al Señor Gaura, el mismo Gopāla Krishna pero de color dorado. Todas las glorias a Śrī Gaurahari, que muestra tanto afecto por Sus devotos.

Namāmīśvaraṁ Sac-cid-ānanda-rūpaṁ (Śrī Dāmodarāṣṭaka)

Por Vyasadeva del Padma Purana en lenguaje sánscrito

(1) *namāmīśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpaṁ
lasat-kuṇḍalam gokule bhrājamanam
yaśodā-bhiyolūkhalād dhāvamānaṁ
parāmrṣṭam atyantato drutya gopyā*

Le ofrezco mis humildes reverencias al Señor Supremo, Śrī Dāmodara, que tiene una forma eterna, llena de conocimiento y bienaventuranza, y que brilla hermosamente en Gokula. Con Sus aretes balanceándose de un lado a otro, Él está corriendo muy rápidamente por temor a madre Yaśodā, por quien finalmente fue capturado.

(2) *rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ mṛjantam
karāmbhoja-yugmena sātaṅka-netram
muhuḥ śvāsa-kampa-trirekhāṅka-kaṇṭha-
sthita-graivaṁ dāmodaram bhakti-baddham*

Al ver la vara que tiene Su madre para castigarlo, Él está llorando y frotándose los ojos con Sus manos de loto. Sus ojos están temerosos, y el collar de perlas que lleva en Su cuello, el cual está marcado con tres líneas como una caracola se sacude debido a Su respiración jadeante al llorar. A este Señor Supremo, Śrī Dāmodara, cuyo vientre está atado, pero no con cuerdas, sino con el amor puro de Su madre, le ofrezco mis humildes reverencias.

(3) *itīdṛk sva-līlābhir ānanda-kuṇḍe
sva-ghoṣaṁ nimajjantam ākhyāpayantam
tadīyeṣita-jñeṣu bhaktair jitatvaṁ
punaḥ prematas taṁ śatāvṛtti vande*

Con estos pasatiempos infantiles, Él está sumergiendo a los habitantes de Gokula en lagos de éxtasis. A los devotos que están absortos en el conocimiento de Su majestad y opulencia (como Nārāyana en Vaikuṇṭha), Él aquí les revela que es únicamente conquistado por los devotos cuyo amor puro está colmado de intimidad y está libre de toda concepción de temor. Con gran amor, Le ofrezco mis reverencias cientos y cientos de veces.

(3) *varam deva mokṣam na mokṣāvadhiṁ vā
na canyam vṛṇe 'ham vareṣād apīha
idam te vapur nātha gopāla-bālam
sadā me manasy āvirāstām kim anyaiḥ*

¡Oh Señor!, si bien Tú puedes otorgar todo tipo de bendiciones, yo no oro por la liberación, ni por vivir eternamente en Vaikuṇṭha, ni por ninguna otra gracia. ¡Oh Señor!, simplemente deseo que esta forma Tuya como Bala Gopāla esté siempre presente en mi corazón; ¿cuál es la utilidad para mí de alguna otra bendición aparte de ésta?

(5) *idaṁ te mukhāmbhojam atyanta-nīlair
vṛtaṁ kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā
muhuś cumbitaṁ bimba-raktādharaṁ me
manasy āvirāstām alaṁ lakṣa-lābhaiḥ*

¡Oh Señor!, Tu rostro de loto, rodeado por mechones de suave cabello negro, es besado una y otra vez por madre Yaśodā, y Tus labios son rojos como la fruta bimba. Que esta hermosa visión esté siempre presente en mi corazón. Miles y miles de otras bendiciones son inútiles para mí.

(6) *namo deva dāmodarānanta viṣṇo
prasīda prabho duḥkha-jālābdhi-magnam
kṛpā-dṛṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnaṁ batānu
grhāṇeṣa mām ajñam edhy akṣi-dṛśyaḥ*

¡Oh Divinidad Suprema!, Te ofrezco mis reverencias, ¡Dāmodara! ¡Ananta! ¡Viṣṇu! Señor, ten misericordia de mí. Derrama Tu compasiva mirada sobre mí, libera a este pobre tonto ignorante que está inmerso en un océano de aflicciones mundanas, y hazte visible ante mis ojos.

(7) *kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat
tvayā mocitau bhakti-bhājau kṛtau ca
tathā prema-bhaktiṁ svakāṁ me prayaccha
na mokṣe graho me 'sti dāmodareha*

¡Oh Señor Dāmodara!, tal como los dos hijos de Kuvera (Maṇigrīva y Nalakūvara), fueron liberados de la maldición de Nārada y convertidos en grandes devotos por Ti, en Tu forma de niño atado con una cuerda a un mortero de madera, de la misma manera, por favor dame Tu prema-bhakti. Únicamente ansío esto y no deseo ningún otro tipo de liberación.

(8) *namas te 'stu dāmne sphurad-dīpti-dhāmne
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne
namo rādhikāyai tvadīya-priyāyai
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam*

¡Oh Señor Dāmodara!, primeramente ofrezco mis reverencias a la brillante cuerda efulgente que ata Tu vientre, después ofrezco mis reverencias a Tu vientre, el cual es la morada de todo el universo. Humildemente me inclino ante Tu muy querida Śrīmatī Rādhārāṇī y Te ofrezco todas mis reverencias a Ti, el Señor Supremo, quien exhibe pasatiempos ilimitados.

Vande Krishna Nanda Kumāra

Cancion tradicional en lenguaje bengalí

(1) *vande kṛṣṇa nanda kumāra
nanda kumāra madana gopāla
madana gopāla mohana rūpa
mohana rūpa nanda kumāra*

Ofrezco mis respetuosas reverencias a Śrī Krishna, el niño de Nanda Mahārāja (*nanda kumāra*), el fascinante pastorcito de vacas (*madana gopāla*), cuya forma es encantadora (*mohana rūpa*). El hijo de Nanda Mahārāja (*nanda kumāra*)

(2) *govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari
jaya jaya deva hari x4*

El Señor Govinda, el pastorcillo de vacas de color oscuro, ¡Todas las glorias, todas las glorias al Señor Hari, que desata los nudos de la existencia material!

(3) *jaya prabhu dīna doyāla hari
govinda hari gopāla hari
govinda hari gopāla hari*

¡Todas las glorias! al más misericordioso con las almas caídas (*dīna doyāl*)

(4) *jaya rāma hari jaya kṛṣṇa hari
jaya śacī nandana gaura hari*

¡Todas las glorias! al reservorio de todo el placer (*rāma*) Todas las glorias al todo atractivo (*kṛṣṇa*) que ha aparecido como el hijo de Śachīdevī y Nanda Mahārāja (*śacī nandana*) de color dorado (*gaura hari*)

He Govinda He Gopāla Keśava Mādhava

Por Jayadeva Goswami en lenguaje bengalí

(1) *he govinda he gopāla*
keśava mādhava dīna doyāl (x2)

¡Oh Govinda!, El que da placer a las vacas, la tierra y los sentidos; ¡Oh Gopāla!, el cuidador de vacas; Keśava, que mataste al demonio caballo Keśi, y que posee largos cabellos ¡Oh Mādhava! el esposo de la diosa de la fortuna, el señor de la primavera, el que mato al demonio Madhu, tu eres muy misericordioso, (*dīna doyāl*)

(2) *śyāmasudara kānaya lāl, giri-vara-dhāri nanda-dulāl*
nanda-dulāl prabhu nanda-dulāl (x2)

¡Oh Śyāmadundara!, que eres de color azulado. ¡Oh Sundara!, que eres tan hermoso, ¡oh Kānaya-lal! el pequeño Krishna, Giri-vara, la mejor de las colinas, Dhāri, el sustentador, Nanda Dulāl, el niño de Nanda Mahārāja.

(3) *aciuta keśava, śrī-dhāra mādhava*
govinda gopāla hari

¡Oh Achiuta! que eres el infalible, ¡Oh Śrī-dhāra!, el que sostiene a Lakshmi, ¡Oh Hari! el que desata los nudos de la existencia material.

Krishna He (Oración al Señor Krishna)

Por Krishna Das Kaviraja del Chaitanya Charitamrita 7.96 en lenguaje bengalí

kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! he!
kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! he!

Señor Krishna, por favor protégeme

kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! rakṣā mām!
kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! kṛṣṇa! pāhi mām!

Señor Krishna, por favor sostenme

rāma! rāghava! rāma! rāghava! rāma! rāghava! rakṣā mām!

Señor Rāmachandra, descendiente del rey Raghu, por favor protégeme

kṛṣṇa! keśava! kṛṣṇa! keśava kṛṣṇa! keśava! pāhi mām!

Señor Krishna que mataste al demonio Keśi (el demonio en forma de caballo), por favor sostenme.

Antara Mandire Jāgo Jāgo

Canción popular en lenguaje bengalí

(1) *antara mandire jāgo jāgo
mādhava kṛṣṇa gopāl
nava aruṇa sama jāgo hṛdoy mama
sundara giridhārī lāl*

¡Oh Mādhava! ¡Oh Krishna! ¡Oh Gopāla!, por favor manifiéstate en el templo de mi corazón. ¡Oh, mi querido Giri-dhāri!, por favor manifiéstate con tu brillante refulgencia en mi corazón, tal como un nuevo sol. ¡Oh Tu! que eres el más bello.

(2) *nayane ghanāye betāri bādol
jāgo jāgo tumi kiśora śyāmol
śri rādhā priyatama jāgo hṛdoye mama
jāgo he goṣṭer rākhāl*

Lágrimas caen de mis ojos como torrentes de lluvia. Por favor manifiéstate, por favor, ¡Oh joven Kishora!, ¡Oh mi oscuro Śyāma!, ¡Oh El más querido de Śrīmatī Rādhāraṇī!, por favor manifiéstate en mi corazón. ¡Por favor manifiéstate pequeño vaquerito!

(3) *yaśodā dulāl eso eso nani chor
prāṇer devatā eso he kiśora
lo'ye rādhā vāme hṛdi vraja dhāme
eso he brajer rākhāl*

¡Oh El más querido de madre Yaśodā!, ven, por favor ven. ¡Oh ladrón de mantequilla!, ¡Oh Señor de mi vida!, por favor ven. ¡Oh pequeño joven!, trayendo a Rādhā junto a tu izquierda, a la morada de Vraja dentro de mi corazón, por favor te pido que vengas, por favor ven, ¡Oh El protector de Vraja!

Rādhā Krishna Lila
(Canciones a Rādhā y Krishna)

- 1 Namō Namaḥ Tulasī Kṛṣṇa-preyasi (Tulasī Kīrtana) en bengal
- 2 Jaya Rādhe, Jaya Kṛṣṇa (Śrī Vraja Dhāma Mahimāmṛta) en bengalí
- 3 Śrī Rūpa Mañjarī Pada (Lalasa) en bengalí
- 4 Jaya Rādhā Madhava Rādhā... (Jaya Rādhā Kṛṣṇa Gīti) en bengalí
- 5 Vṛndāvana Ramya Sthāna (Vāsanti-rāsa) en bengalí
- 6 Jaya Rādhā Mādhava (Śrī Kṛṣṇaer Vimsottara Sata Nāma) en bengalí
- 7 Hare Krishna Māha-mantra

Namo Namaḥ Tulasī Kṛṣṇa-preyasi (Tulasī Kīrtana)
Por Kṛṣṇa dāsa Kavirāja Goswāmī en lenguaje bengalí

(Introducción)

*vṛndāyai tulasī-devyai priyāyai keśavasya ca
kṛṣṇa-bhakti-prade devī satya vatyai namo namaḥ*

Ofrezco una y otra vez mis reverencias a Śrīmatī Tulasī Devi, quien es muy querida por el Señor Krishna. ¡Oh diosa!, tú otorgas el servicio devocional al Señor Krishna y posees la verdad más elevada.

(1) *namo namaḥ tulasī kṛṣṇa-preyasi namo namaḥ
rādhā-kṛṣṇa-sevā pābo ei abilāṣī*

¡Oh Tulasī!, amada de Krishna, yo me postro ante ti una y otra vez. El único deseo que aún me queda es servir a Rādhā y Krishna.

(2) *ye tomāra śaraṇa loy, tara vāñchā pūrṇa hoy
kṛpā kori' koro tāre vṛndāvana-vāsi*

Tú satisfaces los deseos de todo aquel que busca tu favor. Cuando le das tu misericordia, se convierte en un habitante de Vṛindāvana.

(3) *mora ei abhilāṣa, vilāsa kuñje dio vāsa
nayana heribo sadā yugala-rūpa-rāśi*

Yo también deseo que me permitas vivir en los bosques de Vṛindāvana. Así tendré siempre en mi visión las efulgentes formas de Rādhā y Krishna.

(4) *ei nivedana dhara, sakhīra anugata koro
sevā-adhikāra diye koro nīja dāsī*

Te suplico que me vuelvas un seguidor de las damiselas pastorcillas de Vṛindāvana. Por favor, dame el privilegio de poder prestar servicio devocional y conviérteme en tu sirviente.

(5) *dīna kṛṣṇa-dāse koy, ei yena mora hoy
śrī-rādhā-govinda-preme sadā yena bhāsi*

Este bajo y caído sirviente de Krishna ora: "Permíteme nadar en el amor de Śrī Śrī Rādhā y Govinda".

(6) *yāni kāni ca pāpāni brahma-hatyādikāni ca
tāni tāni praṇaśyanti pradakṣiṇaḥ pade pade*

Circunvalando a Tulasī, paso a paso se destruyen todos los pecados cometidos, incluso el de matar a un brāhmaṇa.

Jaya Rādhe, Jaya Kṛṣṇa (Śrī Vraja Dhāma Mahimāmṛta)

Por Kṛṣṇa dāsa Kavirāja Goswāmī en lenguaje bengalí

(1)*jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya jaya vṛndāvan
śrī govinda, gopīnātha, madana-mohan*

Todas las glorias a Śrīmatī Rādhāraṇī y al Señor Śrī Krishna y al bosque de Vṛindāvana. Todas las glorias a las tres Deidades que presiden Vṛindāvana: Śrī Govinda, Gopīnātha y Madana-mohana.

(2)*śyama-kunḍa, rādhā-kunḍa, giri-govardhan
kālīndi jamunā jaya, jaya jaya mahāvan*

Todas las glorias al lago del Señor Syāmasundara (*śyama-kunḍa*), al lago de Śrīmatī Rādhāraṇī (*rādhā-kunḍa*), a la colina de Goverdhana, al río Yamunā (que apareció como hija del monte Kālīnda) y al gran bosque de Gokula, Mahāvana, donde Krishna y Balarāma exhibieron Sus pasatiempos infantiles.

(3)*keśī-ghāṭa, vaṁśī-vaṭa, dwādaśa-kānan
jāhā saba līlā koilo śrī-nanda-nandan*

3) Todas las glorias al balneario Keśī-ghata, donde Krishna mató a Keśī, el demonio-caballo. Todas las glorias al árbol Vaṁśī-vaṭa, desde donde Krishna atrajo a las pastorcillas tocando Su flauta vaṁśī. Glorias a los doce bosques de Vraja. En estos lugares el hijo de Mahārāja Nanda realizó todos Sus pasatiempos.

(4)*śrī-nanda-jaśodā jaya, jaya jaya gopa-gaṇ
śrīdāmādi jaya, jaya dhenu-vatsa-gaṇ*

4) Todas las glorias a los padres de Krishna, Śrī Nanda Mahārāja y Yaśodā-mayī. Todas las glorias a los pastorcitos, encabezados por Śrīdamā (el hermano mayor de Śrīmatī Rādhāraṇī y Anaṅga Mañjarī). Todas las glorias a las vacas y terneros de Vraja.

(5)*jaya jaya bṛṣabhānu, jaya kīrtidā sundarī
jaya paurṇamāsī, jaya ābhīra-nāgarī*

5) Todas las glorias a los padres de Śrīmatī Rādhāraṇī: el rey Vrisabhanu y la hermosa Kirtida. Todas las glorias a paurṇamāsī (la madre de Sāndipani Muni [el guru de Krishna], abuela de Madhumaṅgala y Nāndīmukhī y amada discípula de Devarsi Nārada). Todas las glorias a los jóvenes pastorcillas de Vraja.

*jaya jaya gopīśwara vṛndāvana-mājh
jaya jaya kṛṣṇa-sakhā jaya baṭu dwija-rāj*

6) Todas las glorias a Gopīśvara Śiva, quien reside en Vṛndāvana para proteger el santo dhāra. Todas las glorias al simpático amigo de Krishna, Madhumaṅgala, el rey de los dvijāḥ (los nacidos por segunda vez).

*(6)jaya jaya rāma-ghāta, jaya rohiṇī-nandan
jaya jaya vṛndāvana-bāsī jata jan*

7) Todas las glorias al Rāma-ghāta, el balneario a orillas del Yamunā donde el Señor Balarāma, el hijo de Rohiṇī, realizó la danza rāsa con Sus propias gopīs. Todas las glorias a los habitantes de Vṛndāvana.

*(7)jaya jaya dwija-patnī, jaya nāga-kanyā-gaṇ
bhaktite jāhārā pāilo govinda-caraṇ*

8) Todas las glorias a las dvija-patnīs (las esposas de los orgullosos brāhmanas védicos). Todas las glorias a las nāga-patnīs (las esposas de la serpiente Kaliya). Todas ellas, por su devoción, obtuvieron el refugio de los pies de loto del Señor Govinda.

*(9) śrī-rasa-maṅḍala jaya, jaya rādhā-śyām
jaya jaya rasa-līlā jaya sarva-manoram*

9) Todas las glorias al bosque donde Krishna realizó la danza rāsa con todas las pastorcillas de vacas de Vṛndāvana. Todas las glorias a Śrīmatī Rādhāraṇī y al Señor Śyāmasundara. Todas las glorias a la danza rāsa, el pasatiempo que complace la mente de todos.

*(8)jaya jayo jjwala- jaya rasa sarva-rasa-sār
parakiyā-bhāve jāhā jaya brajete pracār*

10) Todas las glorias a la brillante dulzura del amor conyugal, la esencia de todos los Tasas (melosidades), que fue difundida en Vṛndāvana por Śrī Krishna, en la forma del divino parakiyābhava (la relación entre el Señor y las gopīs)

*(9)śrī-jāhnavā-pāda-padma koriyā smaraṇ
dīna kṛṣṇa-dāsa kohe nāma-saṅkīrtan*

11) Recordando los pies de loto de Śrī Jāhnavā Devi, la consorte eterna del Señor Nityānanda Prabhu, este caído sirviente de Krishna realiza el canto congregacional de los santos nombres.

Śrī Rūpa Mañjarī Pada, Los pies de Śrī Rūpa Mañjarī (Lalasa, canción 1: Anheló)

Por Narottama Dāsa Ṭhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

(1) *śrī-rūpa-mañjarī-pada, sei mora sampada,
sei mor bhajana-pūjana
sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,
sei mor jīvanera jīvana*

Los pies de Śrī Rūpa Mañjarī son mi riqueza, mi bhajana y mi pujā. Son el tesoro de mi corazón, mis ornamentos y la vida de mi vida.

(2) *sei mora rasa-nidhi, sei mora vāñchā-siddhi,
sei mor vedera dharama
sei brata, sei tapa, sei mora mantra-japa,
sei mor dharama-karama*

Para mí son fuente de dulzura y la satisfacción de todos mis deseos. Son la conclusión de la religión de los Vedas y la meta de todos mis votos, mis austeridades y el canto de mi mantra. A ellos van destinadas mis actividades religiosas.

(3) *anukūla habe vidhi, se-pade hoibe siddhi,
nirakhibo e dui nayane
se rūpa-mādhurī-rāśi, prāṇa-kuvalaya-śāśi,
praphullita habe niśi-dine*

El poder de esos pies hará que mis actividades se vuelvan favorables al servicio devocional, que consiga la perfección espiritual, y que estos dos ojos verdaderamente puedan ver. De día y de noche, la exquisita belleza de los divinos pies de Śrī Rūpa Mañjarī brillará como la luna refulgente sobre el loto de mi corazón, dando alivio a mi alma afligida.

(4) *tuwā adarśana-ahi, garale jārālo dehī,
cira-dina tāpita jīvana
hā hā rūpa koro doyā, deho more pada-chāyā,
narottama loilo śaraṇa*

El veneno de la serpiente de tu separación me ha secado el alma, y mi Vida está siempre llena de aflicción y sufrimiento. Rūpa Mañjarī, por favor, se misericordiosa y dame la sombra de tus pies de loto. Narottama dāsa ha aceptado ese refugio.

Jaya Rādhā Madhava Rādhā... (Jaya Rādhā Kṛṣṇa Gīti)

Anónimo en lenguaje bengalí

(1) *jaya rādhā-madhava rādhā-madhava radhe*
(*jayadever prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Mādhava, los tesoros del corazón de Jayadeva Gosvāmī!

(2) *jaya rādhā-madana-gopal rādhā-madana-gopal radhe*
(*sita-nather prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Madanagopāla, los tesoros del corazón de Advaita Ācārya, el Señor de Sītā!

(3) *jaya rādhā-govinda rādhā-govinda radhe*
(*Rūpa goswamir prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Govinda, los tesoros del corazón de Rūpa Gosvāmī!

(4) *jaya rādhā-madana-mohan rādhā-modana-mohan radhe*
(*sanataner prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Madana mohana, los tesoros del corazón de Śrīla Sanātana Gosvāmī!

(5) *jaya rādhā-gopinatha rādhā-gopinatha radhe*
(*madhu panditer prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Gopinātha, los tesoros del corazón de Madhu Pandita!

(6) *jaya rādhā-damodara rādhā-damodara radhe*
(*jiv goswamir prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Dāmodara, los tesoros del corazón de Śrīla Jīva Gosvāmī!

(7) *jaya rādhā-ramana rādhā-ramana radhe*
(*gopal bhattar prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā-ramana (Krishna, el amante de Rādhā), el tesoro del corazón de Gopāla Bhatta Gosvāmī!

(8) *jaya rādhā-vinoda rādhā-vinoda radhe*
(*lokanather prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhāvinoda (Krishna, el placer de Rādhā), el tesoro del corazón de Lokanatha Gosvāmī!

(9) *jaya rādhā-gokulananda rādhā-gokulananda radhe*
(*viswanather prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Gokulananda, los tesoros del corazón de Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura!

(10) *jaya rādhā-giridhari rādhā-giridhari radhe*
(*das goswamir prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Giri-dhāri, los tesoros del corazón de Raghunatha dāsa Gosvāmī!

(11) *jaya rādhā-syamasundar rādhā-syamasundar radhe*
(*syamanander prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Śyāmasundara, los tesoros del corazón de Śyāmānanda Gosvāmī!

(12) *jaya rādhā-banka-bihari rādhā-banka-bihari rādhā*
(*haridaser prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Bankavihari, los tesoros del corazón de Haridāsa Swami!

(13) *jaya rādhā-kanta rādhā-kanta radhe*
(*vakreswarer prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhākānta (Krishna, el amado de Rādhā) el tesoro del corazón de Vakreśvara Paṇḍita!

(14) *jaya gandharvika-giridhari gandharvika-giridhari radhe*
(*saraswatir prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Gāndharvikā y Giri-dhāri, los tesoros del corazón de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura!

jaya rādhā-syamasundara-rādhā syamasundara-radhe
(*prabhupader prana-dhana he*)

¡Todas las glorias a Rādhā y Śyāmasundara, los tesoros del corazón de A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda!

*Este verso es adicional y fue hecho por los devotos de Iskcon para las Deidades de Rādhā-Śyāmasundara del templo Kṛṣṇa-balarāma de Vṛindāvana, instaladas en 1975 por A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, las cuales se han vuelto unas de las Deidades más visitadas del dhāma.

Vṛindāvana Ramya Sthāna (Mathura-virohita Darsana Lālāsa, canción 33: Vāsantī-rāsa)

(Los pasatiempos amorosos de la primavera)

Por Narottama Dāsa Ṭhākura del Prārthanā en lenguaje bengalí

*vṛndāvana ramya-sthāna dibya-cintāmaṇi-dhāma
ratana mandira manohara
abrta kālindī-nīre rāja-haṁsa keli kare
tāhe śobhe kanaka-kamal*

El hermoso sitio conocido como Vṛindāvana es una morada del mundo espiritual, hecho completamente de divinas piedras de toque. Hay muchos templos de joyas y los cisnes rāja-haṁsa juegan en las aguas del río Yamunā, el cual atraviesa esa tierra trascendental. En el agua de ese río divino hay una hermosa flor de loto de oro con cien pétalos.

*(2) tār madhye hema-pīṭha aṣṭa-dale beṣṭita
aṣṭa-dale pradhāna nāyika
tār madhye ratnāsane ba'si āchen dui-jane
śyāma-saṅge sundarī rādhikā*

En el medio de ese loto hay una plataforma dorada rodeada por ocho pétalos. En esos pétalos están las ocho sakhīs principales (las amigas de Rādhāraṇī: Lalitā, Viśakhā, Campakalatā, Chitra, Tungavidya, Indulekha, Rangadevi y Sudevī). Y sobre la plataforma de oro, sentada en un trono de joyas, está la Divina Pareja: el Señor Śyāma se encuentra en compañía de la hermosa Rādhikā.

*(4) o-rūpa-lābaṇya-rāśi amiyā pariche khasi
hāsya-parihāsa-sambhāṣaṇe
narottama-dāsa koy nitya-līlā sukha-moy
sadāi sphurūk mora mane*

La belleza y la dulzura de las formas de Śrī Śrī Rādhā y Govinda durante Sus pláticas, las cuales están colmadas de murmullos y risas están emanando torrentes de néctar. Narottama dāsa dice, «Que estos vāsanti-rāsa, estos eternos pasatiempos amorosos de la primavera, llenos de felicidad trascendental, se manifiesten siempre en mi corazón».

Jaya Rādhā Mādhava (Śrī Kṛṣṇaer Vimsottara Sata Nāma, canción: 4)

Por Bhaktivinoda Ṭhākura del Gitavali en lenguaje bengalí

*(1) jaya rādhā-mādhava kuñja-bihārī
gopī-jana-vallabha giri-vara-dhārī*

*(2) yaśodā-nandana braja-jana-rañjana
yāmuna-tīra-vana-cārī*

¡Todas las glorias a Rādhā y Mādhava! Ellos se divierten en los jardines de Vṛindāvana. Krishna es el amado de las gopīs, el que levanta la colina de Govardhana, el amado hijo de Yaśodā, el atractivo encanto de los habitantes de Vraja y quien recorre los bosques a orillas del Yāmuna.

Krishna Avatara

(Canciones a las 10 principales encarnaciones de Viṣṇu, Krishna)

1. Śrī Dasavatara en sánscrito
2. Namaste Narasimhaya
3. Ragu Pati Raghava
4. Śrī Jagannathastaka

Pralaya Payodhi Jale (Śrī Daśāvatāra Stotram canción 1)

Por Jayadeva Goswāmī del Gita Govinda en lenguaje sánscrito

(1)*pralaya-payodhi-jale dhṛtavān asi vedam
vihita-vahitra-caritram akhedam
keśava dhṛta-mīna-śarīra jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has tomado la forma de un pez!
¡Todas las glorias a Ti! Tú actuaste como una ágil nave en la forma de un pez gigante, tan sólo para proteger a los Vedas, que se habían hundido en el turbulento océano de la devastación.

(2)*kṣitir iha vipulatāre tiṣṭhati tava pṛṣṭhe
dharaṇi-dhāraṇa-kiṇa-cakra-gariṣṭhe
keśava dhṛta-kūrma-śarīra jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado la forma de una tortuga!
¡Todas las glorias a Ti! En esta encarnación como tortuga divina Tu gigantesca espalda fue el pivote que sostuvo el gran monte Mandara cuando se batió el océano de leche. Desde que sostuviste esa enorme montaña, en Tu espalda hay una concavidad que ha alcanzado gran gloria.

(3)*vasati daśana-śikhare dharaṇī tava lagnā
śaśini kalaṅka-kaleva nimagnā
keśava dhṛta-śūkara-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor han, que has adoptado la forma de un jabalí!
¡Todas las glorias a Ti! La Tierra, que se había hundido en el Océano Garbhodaka del fondo del universo, se sostiene fija en la punta de Tu colmillo, como una mancha de la Luna.

(4)*tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari!, que has adoptado una forma de mitad hombre y mitad león. ¡Todas las glorias a Ti! Con la misma facilidad con que uno aplasta una avispa entre las uñas, Tú abriste en dos el cuerpo del demonio Hiraṇyakaśipu, con las afiladas uñas de Tus manos de loto.

(5) *chalayasi vikramaṇe balim adbhuta-vāmana
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana
keśava dhṛta-vāmana-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado una forma de brāhmaṇa enano! ¡Todas las glorias a Ti! Oh pequeño ser maravilloso, con Tus gigantescos pasos engañaste al rey Bali, y con el agua del Ganges que ha emanado de las uñas de Tus pies de loto, liberas a todas las entidades vivientes del universo.

(6) *kṣatriya-rudhira-maye jagad-apagata-pāpam
snapayasi payasi śamita-bhava-tāpam
keśava dhṛta-bhṛgupati-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado la forma de Paraśurāma, el mejor entre los descendientes de Bhṛgu! ¡Todas las glorias a Ti! En Kurukṣetra bañaste la Tierra con los ríos de sangre de los demoniacos kṣatriyas que mataste. Tú quitas los pecados del mundo y gracias a Ti la gente se libera del fuego ardiente de la existencia material.

(7) *vitarsi dikṣu raṇe dik-pati-kamanīyaṁ
daśa-mukha-mauli-balim ramaṇīyam
keśava dhṛta-rāma-śarīra jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has encarnado como Rāmacandra! ¡Todas las glorias a Ti! En la batalla de Lañka mataste al demonio Rāvaṇa de diez cabezas y distribuiste sus cabezas como una placentera ofrenda a los semidioses que, encabezados por Indra, gobiernan las diez direcciones. Todos ellos, a quienes este monstruo perjudicaba, deseaban esta acción desde mucho tiempo atrás.

(8) *vahasi vapuṣi viśade vasaṇaṁ jaladābhaṁ
hala-hati-bhīti-milita-yamunābham
keśava dhṛta-haladhara-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado la forma de Balarāma, el portador del arado! ¡Todas las glorias a Ti! Sobre Tu brillante cuerpo blanco llevas ropas del color de una nube azul recién formada cargada de lluvia. Estas ropas tienen el mismo tono oscuro del río Yamunā, que siente gran temor del golpe de Tu atado.

(9) *nindasi yajña-vidher ahaha śruti-jātaṁ
sadaya-hṛdaya darśita-paśu-ghātaṁ
keśava dhṛta-buddha-śarīra jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado la forma de Buddha! ¡Todas las glorias a Ti! ¡Oh Buddha!, de corazón compasivo, Tú censuraste la matanza de pobres animales que se ejecutaba de acuerdo con las reglas del sacrificio védico.

(10) *mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālaṁ
dhūmaketum iva kim api karālam
keśava dhṛta-kalki-śarīra jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari, que has adoptado la forma de Kalki! ¡Todas las glorias a Ti! Tú apareces como un cometa y llevas una espada aterradora para aniquilar a los mlecchas de Kali-yuga.

(11) *śrī-jayedeva-kaver idam uditam udāraṁ
śṛṇu sukha-daṁ śubha-daṁ bhava-sāram
keśava dhṛta-daśa-vidha-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari!, que has adoptado estas diez encarnaciones! ¡Todas las glorias a Ti! Por favor lector, escuchen este excelente himno del poeta Jayadeva, que es una fuente de felicidad y de todo lo auspicioso.

(12) *vedān uddharate jaganti vahate bhū-golam udbibhrate
daityaṁ dārayate baliṁ chalayate kṣatra-kṣayaṁ kurvate
paulastyaṁ jayate halaṁ kalayate kārūṇyam ātanvate
mlecchān mūrchayate daśakṛti-kṛte kṛṣṇāya tubhyaṁ namaḥ*

¡Oh Señor Kṛṣṇa!, Te ofrezco mis reverencias a Ti, que apareciste en la forma de estas diez encarnaciones. En la forma de Matsya rescataste los Vedas, como Kūrma cargaste en Tu espalda el Monte Mandara. Como Varāha levantaste la Tierra con Tus colmillos y en la forma de Nṛsimha desgarraste al demonio Hiraṇyakaśipu. En la forma de Vāmana engañaste a Bali. Como Paraśurāma mataste a todos los kṣatriyas malvados y como Rāmacandra derrotaste a Rāvaṇa, el descendiente de Pulastya. En la forma de Balarāma llevas un arado. Como el Señor Buddha, muestras Tu compasión por todos los seres vivientes y como Kalki destruyes a los bárbaros impíos.

Namaste Narasimhāya (Śrī Nṛsimha Praṇāma)

Por Vyasadeva del Nṛsimha Praṇāma en lenguaje sánscrito

(1) *namas te narasimhāya prahlādāhlāda-dāyine
hiraṇyakaśipuṛ vakṣaḥ-śilā-ṭaṅka-nakhālaye*

Ofrezco mis reverencias al Señor Narasimhāya, que da placer a Prahlāda Mahārāja y cuyas uñas son como cinces sobre el pecho de piedra del demonio Hiraṇyakaśipu.

(2) *ito nṛsimhaḥ parato nṛsimho yato yato yāmi tato nṛsimhaḥ
bahir nṛsimho hṛdaye nṛsimho nṛsimham ādim śaraṇam prapadye*

El Señor Nṛsimhaḥ está aquí y allá. Adondequiera que voy, Él se encuentra presente. Está dentro de mi corazón y también afuera. Yo me rindo al Señor Nṛsimhaḥ, el origen de todo, el refugio supremo.

(5) *tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare*

¡Oh Keśava! ¡Oh Señor del universo! ¡Oh Señor Hari!, que has adoptado una forma de mitad hombre y mitad león. ¡Todas las glorias a Ti! Con la misma facilidad con que uno aplasta una avispa entre las uñas, Tú abriste en dos el cuerpo del demonio Hiraṇyakaśipu, con las afiladas uñas de Tus manos de loto. [Śrī Dasāvatāra-stotra 4, de Jayadeva Gosvāmī]

Jaya Nṛsimha Śrī Nṛsimha (Narasimha Sahasra Nama Stotram)

Por Vyasadeva del Brahmāṇḍa Purana y Chaitanya Caritamṛta en lenguaje sánscrito

*jaya nṛsimha śrī nṛsimha jaya jaya nṛsimha
prahlādeśa jaya padma mukha padma bhṛṅga*

¡Todas las glorias a Śrī Nṛsimha! ¡Todas las glorias al Señor Nṛsimhadeva, quien es el Señor de Prahlāda Mahārāja y que como una abeja está siempre contemplando el rostro de loto de la Diosa de la fortuna.

Indradi Deva Vṛndesa (Nṛsimha Kavacha Stotram Trailokya Vijaya) (VERSO 8.A)

*ugram vīram mahā-viṣṇum
jvalantaṁ sarvato-mukham
nṛsimham bhīṣaṇam bhadram
mṛtyu-mṛtyum namāmy aham*

El Señor Nṛsimhadeva está terriblemente furioso. Él siempre está luchando, puede mirar en todas las direcciones, es el consorte de lakṣmī, de Él emanan llamaradas de fuego y es mitad-hombre mitad-león. Es terrorífico, adorable y quien mata a la misma muerte. A Él Le ofrezco mis más humildes reverencias.

Raghupati Rāghava Raja Rāma (Śrī Rāma Dhun)

Por Laksman-ācārya del Nama Rāmayana en lenguaje sánscrito

(estribillo)

*raghupati rāghava rājā rāma
patita pāvana sītā rāma*

¡Oh Señor! de la dinastía que desciende del rey Raghu, tu eres pati el líder, ¡Oh señor! que eres raja el rey Rāma, y que eres pavana el purificador, Sītā la que nació de un surco, encarnación de Lakshmi, como consorte de Rāma. ¡Todas las glorias a Sītā Rāma!

(1) *sundara vighraha meghaśyāma
gaṅgā tulasī śālagrāma*

¡Las hermosas formas de la divinidad son tan oscuras como las nubes tormentosas! ¡Glorias al río Ganges!, ¡Glorias a Tulasī-devī!, ¡Glorias al Śālagrāma-śilā!

(2) *bhadra giriśvara sītā rāma
bhagata janapriya sītā rāma*

¡Las auspiciosas Señorías de la Montaña, Sītā Rāma son las más queridas por los devotos!

(3) *jānakī ramanā sītā rāma
jaya jaya rāghava sītā rāma*

¡El amado de la hija de Janaka! ¡Todas las glorias a Sītā Rāma! ¡Todas las glorias, todas las glorias al descendiente de la dinastía Raghu! ¡Todas las glorias a Sītā Rāma!

Kadācit kālindī (Śrī Jagannāthāṣṭaka, 8 oraciones al Señor del universo)

Por Ādi Śaṅkarācārya en lenguaje sánscrito

(1) *kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgītaka-ravo
mudābhīrī-nārī-vadana-kamalāsvāda-madhupaḥ
ramā-śambhu-brahmāmara-pati-gaṇeśārcita-pado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

A veces, muy feliz, el Señor Jagannātha ejecuta con Su flauta un concierto en los bosques, a orillas del río Yamunā. Él es como un abejorro que saborea los bellos rostros de loro de las pastorcillas de Vraja, y Sus pies de loto son adorados por grandes personalidades tales como Lakshmi, Śiva, Brahmā, Indra y Gaṇeśā. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

(2) *bhuje savye veṇuṁ śirasi śikhi-puccham kaṭi-taṭe
dukūlaṁ netrānte saḥacara-kaṭākṣaṁ vidadhate
sadā śrīmad-vṛndāvana-vasati-līlā-paricayo
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

En Su mano izquierda el Señor Jagannātha sostiene una flauta. En Su cabeza lleva una pluma de pavo real y en Sus caderas viste un fino tejido de seda amarilla. Él mira de reojo a Sus amables devotos y siempre Se revela a través de Sus pasatiempos en Su morada divina de Vṛindāvana. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

(3) *mahāmbhodhes tīre kanaka-rucire nīla-śikhare
vasan prāsādāntaḥ sahaja-balabhadreṇa balinā
subhadrā-madhya-sthaḥ sakala-sura-sevāvasara-do
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

Residiendo a orillas del océano, dentro de un palacio situado en la cima de la dorada colina Nīlācala, junto con Su poderoso hermano Balabhadra y, entre Ellos, Su hermana Subhadrā, el Señor Jagannātha concede la oportunidad del servicio devocional a todas las almas divinas. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

(4) *kṛpā-pārāvāraḥ sajala-jalada-śreṇi-ruciro
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurad-amala-paṅkeruha-mukhaḥ
surendrair ārādhyāḥ śruti-gaṇa-śikhā-gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

El Señor Jagannātha es un océano de misericordia y es tan bello como las oscuras nubes cargadas de lluvia. Él es la fuente de la bienaventuranza para Lakṣhmī y Sarasvatī y Su rostro es como el immaculado loto floreciente. Él es adorado por los mejores semidioses y sabios y Sus glorias son cantadas por los Upaniṣads. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

*rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-paṭalaiḥ
stuti-prādurbhāvam prati-padam upākarnya sadayaḥ
dayā-sindhur bandhuḥ sakala jagatām sindhu-sutayā
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

Cuando el Señor Jagannātha está en Su carroza de Rathayātra recorriendo las calles, a cada paso hay una resonante ofrenda de oraciones e himnos cantados por grandes grupos de brāhmaṇas. Oyendo esas oraciones, el Señor Jagannātha se vuelve muy favorable hacia tales devotos. Él es el océano de la misericordia y el verdadero amigo de todos los mundos. Que el Señor Jagannātha Swāmī, juntamente con Su consorte Lakshmi, la cual nació del océano de néctar, sea el objeto de mi visión.

*(5) para-brahmāpīḍaḥ kuvalaya-dalotphulla-nayano
nivāsī nīlādrau nihita-caraṇo 'nanta-śirasi
rasānando rādhā-sarasa-vapur-āliṅgana-sukho
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

Él es el ornamento de la cabeza del Señor Brahma y Sus ojos son como pétalos de un loto floreciente. Él reside en la colina Nīlāchala y tiene Sus pies de loto sobre la cabeza de Śrī Ananta Śeṣa. Él es cautivado por la dulzura del amor y siente júbilo al abrazar el cuerpo de Śrīmatī Rādhāraṇī, que es como un lago refrescante. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

*(6) na vai yāce rājyaṁ na ca kanaka-māṇikyā-vibhavaṁ
na yāce 'haṁ rāmyāṁ sakala jana-kāmyāṁ vara-vadhūm
sadā kāle kāle pramatha-patinā gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

No pido tener un reino, oro, joyas, ni poderes místicos. No pido una bella y excelente esposa, como todos los hombres desean. Simplemente ruego que el Señor Jagannātha Swāmī, cuyas glorias siempre son cantadas por el Señor Śiva, sea el objeto de mi visión.

*(7) hara tvaṁ saṁsāraṁ druta-taram asāraṁ sura-pate
hara tvaṁ pāpānāṁ vitatiṁ aparāṁ yādava-pate
aho dīne 'nāthe nihita-caraṇo niścitam idaṁ
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me*

Señor de los semidioses, por favor, elimina rápidamente esta inútil existencia material a la cual estoy sometido. ¡Oh Señor de los Yadus!, por favor destruye ese vasto océano de pecados que no tiene límites. ¡Ay de mí!, ciertamente los pies de loto del Señor Jagannātha se muestran a aquel que se siente muy caído y no tiene refugio en este mundo. Que el Señor Jagannātha Swāmī sea el objeto de mi visión.

*jagannāthāṣṭakam̐ punyaṁ yaḥ paṭhet prayataḥ śuciḥ
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokaṁ sa gacchati*